

DENON

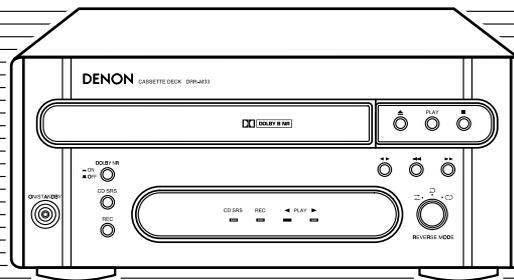
STEREO CASSETTE TAPE DECK

DRR-M33

OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO

INSTRUCCIONES DE OPERACION
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING

 DOLBY B NR



FOR ENGLISH READERS	PAGE	4 ~ PAGE	13
FÜR DEUTSCHE LESER	SEITE	14 ~ SEITE	23
POUR LES LECTEURS FRANCAIS	PAGE	24 ~ PAGE	33
PER IL LETTORE ITALIANO	PAGINA	34 ~ PAGINA	43
PARA LECTORES DE ESPAÑOL	PAGINA	44 ~ PAGINA	53
VOOR NEDERLANDSTALIGE LEZERS	PAGINA	54 ~ PAGINA	63
FOR SVENSKA LASARE	SIDA	64 ~ SIDA	73



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



CAUTION:

TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product, to which this declaration relates, is in conformity with the following standards: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 and EN61000-3-3. Following the provisions of 73/23/EEC, 89/336/EEC and 93/68/EEC Directive.

ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Wir erklären unter unserer Verantwortung, daß dieses Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Standards entspricht: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 und EN61000-3-3. Entspricht den Verordnungen der Direktive 73/23/EEC, 89/336/EEC und 93/68/EEC.

DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que l'appareil, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux standards suivants: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 et EN61000-3-3. D'après les dispositions de la Directive 73/23/EEC, 89/336/EEC et 93/68/EEC.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo con piena responsabilità che questo prodotto, al quale la nostra dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti normative: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 e EN61000-3-3.

In conformità con le condizioni delle direttive 73/23/EEC, 89/336/EEC e 93/68/EEC. QUESTO PRODOTTO E' CONFORME AL D.M. 28/08/95 N. 548

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto al que hace referencia esta declaración, está conforme con los siguientes estándares: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 y EN61000-3-3. Siguiendo las provisiones de las Directivas 73/23/EEC, 89/336/EEC y 93/68/EEC.

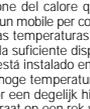
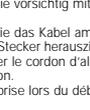
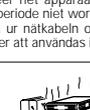
EENVORMIGHEIDSVKLAARING

Wij verklaren uitsluitend op onze verantwoordelijkheid dat dit produkt, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende normen: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 en EN61000-3-3. Volgens de bepalingen van de Richtlijnen 73/23/EEC, 89/336/EEC en 93/68/EEC.

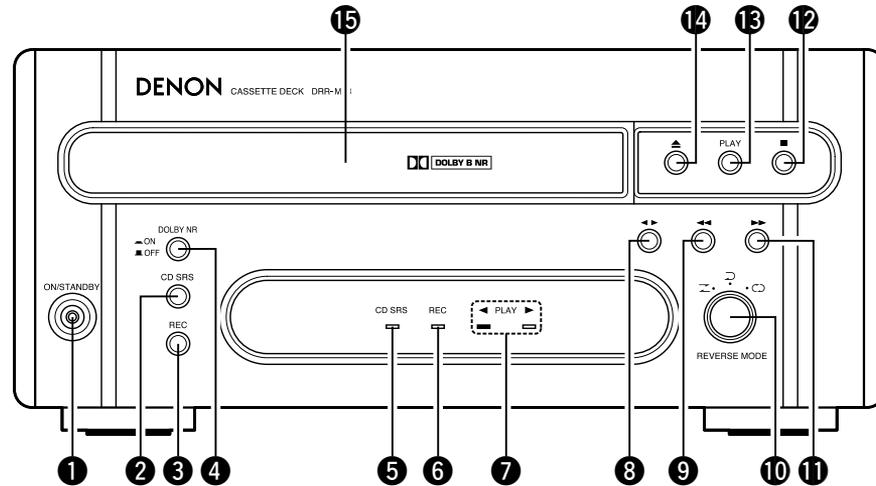
ÖVERENSSTÄMMELSEINTYG

Härmed intygas helt på eget ansvar att denna produkt, vilken detta intyg avser, uppfyller följande standarder: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 och EN61000-3-3. Enligt stadgarna i direktiv 73/23/EEC, 89/336/EEC och 93/68/EEC.

NOTE ON USE / HINWEISE ZUM GEBRAUCH / OBSERVATIONS RELATIVES A L'UTILISATION / NOTE SULL'USO NOTAS SOBRE EL USO / ALVORENS TEGE BRUIKEN / OBSERVERA

 <ul style="list-style-type: none"> Avoid high temperatures. Allow for sufficient heat dispersion when installed on a rack. Vermeiden Sie hohe Temperaturen. Beachten Sie, daß eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet wird, wenn das Gerät auf ein Regal gestellt wird. Eviter des températures élevées. Tenir compte d'une dispersion de chaleur suffisante lors de l'installation sur une étagère. Evitate di esporre l'unità a temperature alte. Assicuratevi che ci sia un'adeguata dispersione del calore quando installate l'unità in un mobile per componenti audio. Evite altas temperaturas. Permite la suficiente dispersión del calor cuando está instalado en la consola. Vermijd hoge temperaturen. Zorg voor een degelijk hitteafvoer indien het apparaat op een rek wordt geplaatst. Undvik höga temperaturer. Se till att det finns möjlighet till god varmeavledning vid montering i ett rack. 	 <ul style="list-style-type: none"> Keep the set free from moisture, water, and dust. Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit, Wasser und Staub fern. Protéger l'appareil contre l'humidité, l'eau et l'apoussièrè. Tenete l'unità lontana dall'umidità, dall'acqua e dalla polvere. Mantenga el equipo libre de humedad, agua y polvo. Laat geen vochtigheid, water of stof in het apparaat binnendringen. Utsätt inte apparaten för fukt, vatten och damm. 	 <ul style="list-style-type: none"> Do not let foreign objects in the set. Keine fremden Gegenstände in das Gerät kommen lassen. Ne pas laisser des objets étrangers dans l'appareil. E' importante che nessun oggetto è inserito all'interno dell'unità. No debe objetos extraños dentro del equipo. Laat geen vreemde voorwerpen in dit apparaat vallen. Se till att främmande föremål inte tränger in i apparaten.
 <ul style="list-style-type: none"> Handle the power cord carefully. Hold the plug when unplugging the cord. Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um. Halten Sie das Kabel am Stecker, wenn Sie den Stecker herausziehen. Manipuler le cordon d'alimentation avec précaution. Tenir la prise lors du débranchement du cordon. Maneggiare il filo di alimentazione con cura. Agitare per la spina quando scollegate il cavo dalla presa. Maneje el cordón de energía con cuidado. Sostenga el enchufe cuando desconecte el cordón de energía. Hanteer het netsnoer voorzichtig. Hou het snoer bij de stekker vast wanneer deze moet worden aan- of losgekoppeld. Hantera nätkabeln varsamt. Håll i kabeln när den kopplas från eluttaget. 	 <ul style="list-style-type: none"> Unplug the power cord when not using the set for long periods of time. Wenn das Gerät eine längere Zeit nicht verwendet werden soll, trennen Sie das Netzkabel vom Netzstecker. Débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes. Disinnestate il filo di alimentazione quando avete l'intenzione di non usare il filo di alimentazione per un lungo periodo di tempo. Desconecte el cordón de energía cuando no utilice el equipo por mucho tiempo. Neem altijd het netsnoer uit het stopcontact wanneer het apparaat gedurende een lange periode niet wordt gebruikt. Koppla ur nätkabeln om apparaten inte kommer att användas i lång tid. 	 <ul style="list-style-type: none"> Do not let insecticides, benzene, and thinner come in contact with the set. Lassen Sie das Gerät nicht mit Insektiziden, Benzin oder Verdünnungsmitteln in Berührung kommen. Ne pas mettre en contact des insecticides, du benzène et un diluant avec l'appareil. Assicuratevi che l'unità non venga in contatto con insetticidi, benzolo o solventi. No permita el contacto de insecticidas, gasolina y diluyentes con el equipo. Laat geen insektenverdelgende middelen, benzine of verfvredunder met dit apparaat in contact komen. Se till att inte insektsmedel på spraybruk, bensin och thinner kommer i kontakt med apparatens hölje.
 <ul style="list-style-type: none"> Do not obstruct the ventilation holes. Die Belüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden. Ne pas obstruer les trous d'aération. Non coprite i fori di ventilazione. No obstruya los orificios de ventilación. De ventilatieopeningen mogen niet worden betlokkerd. Tapp inte till ventilationsöppningarna. <p>* (For sets with ventilation holes)</p>	 <ul style="list-style-type: none"> Do not obstruct the ventilation holes. Die Belüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden. Ne pas obstruer les trous d'aération. Non coprite i fori di ventilazione. No obstruya los orificios de ventilación. De ventilatieopeningen mogen niet worden betlokkerd. Tapp inte till ventilationsöppningarna. 	 <ul style="list-style-type: none"> Never disassemble or modify the set in any way. Versuchen Sie niemals das Gerät auseinander zu nehmen oder auf jegliche Art zu verändern. Ne jamais démonter ou modifier l'appareil d'une manière ou d'une autre. Non smontate mai, né modificate l'unità in nessun modo. Nunca desarme o modifique el equipo de ninguna manera. Noiuti dit apparaat demonteren of op andere wijze modifieren. Ta inte isär apparaten och försök inte bygga om den.
<ul style="list-style-type: none"> The ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspapers, table-cloths, curtains, etc. No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus. Please be care the environmental aspects of battery disposal. The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing for use. No objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus. 		

FRONT PANEL
 FRONTPLATTE
 PANNEAU AVANT
 PANNELLO FRONTALE
 TABLERO FRONTAL
 VOORPANEEL
 FRONT PANELEN



REAR PANEL
 RÜCKWAND
 PANNEAU ARRIERE
 IL PANNELLO POSTERIORE
 PANEL TRASERO
 ACHTERPANEEL
 BAKSIDAN

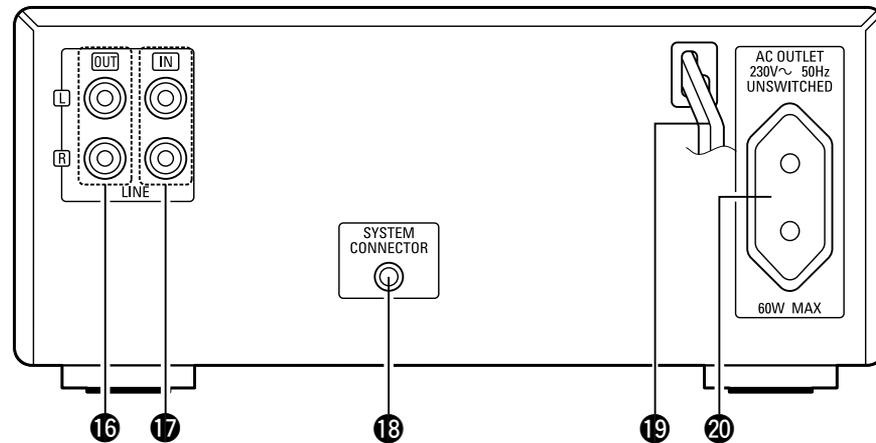


TABLE DES MATIERES

1	CARACTERISTIQUES PRINCIPALES.....	24	8	LECTURE DE CASSETTES.....	28
2	AVANT L'UTILISATION.....	24	9	ENREGISTREMENT DE CASSETTES.....	29
3	PRECAUTIONS D'INSTALLATION.....	24	10	FONCTIONS DU SYSTEME.....	30-32
4	CONNEXIONS.....	25	11	DEPANNAGE.....	33
5	DESIGNATIONS DES PIECES ET FONCTIONS.....	26	12	AUTRES INFORMATIONS.....	33
6	INSTRUCTIONS POUR LA MANIPULATION DES CASSETTES ET AVERTISSEMENTS.....	26	13	SPECIFICATIONS.....	33
7	AVANT D'ENREGISTRER ET DE LIRE DES CASSETTES.....	27			

• ACCESSORIES

Vérifier que les articles suivants sont bien joints à l'appareil principal dans le carton:

①	Mode d'emploi.....	1	③	Système sont connectés.....	1
②	Cordon audio stéréo.....	2	④	Liste des stations techniques agréées.....	1



1 CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

1. Chargement horizontal pour un voyage stable

Le mécanisme horizontal utilisé sur le DRR-M33 est le type idéal de plateau pour des pièces rotatives, la pièce la plus importante de la platine cassette. Le fait de monter le mécanisme de platine horizontalement faiblit les vibrations du volant dans la direction de la poussée et réduit les bruits de modulation.

2. Diverses fonctions d'édition et de lecture

- Mécanisme d'auto inversion pour l'enregistrement et la lecture sur de longues périodes.
- Sélecteur de bande automatique pour identifier automatiquement le type de bande.
- Recherche musicale pour choisir jusqu'à 16 sélections dans n'importe quelle direction.

3. Fonctions de système pratiques

Le DRR-M33 est équipé pour des fonctions de système permettant un enregistrement synchronisé facile, la lecture/enregistrement de la minuterie, la fonction automatique et la mise en marche automatique lorsqu'il est utilisé avec les RCD-M33/M35DAB.

De plus, les unités du système peuvent être utilisées à l'aide de la télécommande du système fournie avec l'unité récepteur CD (RCD-M33/M35DAB).

2 AVANT L'UTILISATION

Lisez attentivement ce qui suit avant d'utiliser l'appareil.

• Avant d'allumer l'appareil

Vérifiez de nouveau que toutes les connexions sont correctes et qu'il n'y a pas de problème avec les cordons de raccordement. Assurez-vous de bien débrancher le cordon d'alimentation électrique avant de brancher ou débrancher les cordons de connexion.

• Bouger l'appareil

Pour éviter les court-circuits ou d'endommager les cordons de connexion, débranchez toujours le cordon d'alimentation électrique et débranchez les cordons de connexion entre tous les composants audio avant de déplacer l'appareil.

• Condensation (rosée)

Des gouttelettes d'eau peuvent se former sur les organes de fonctionnement internes si l'appareil est déplacé d'un environnement extérieur froid à une pièce chauffée ou bien si la pièce est chauffée rapidement. Si cela se produit, il se peut que l'appareil ne fonctionne pas correctement.

• Au cas où de la condensation se formerait

La condensation s'évaporera en une heure ou moins et le système recommencera alors à fonctionner normalement.

• Veuillez conserver ces instructions dans un endroit sûr

Après les avoir lues, veuillez conserver ces instructions avec la garantie dans un endroit sûr. Veuillez remplir les éléments sur le carton arrière à votre convenance.

• Illustrations dans ce manuel

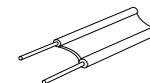
Veuillez noter que certaines des illustrations utilisées pour des explications dans ce manuel peuvent être différentes de l'appareil réel.

3 PRECAUTIONS D'INSTALLATION

La platine cassette utilise un micro-ordinateur pour contrôler les circuits électroniques internes.

Si le lecteur est utilisé alors qu'une radio ou une télévision située à proximité est allumée, il se peut, bien que ce soit peu probable, que des interférences apparaissent dans le son de la radio ou dans l'image de la télévision. Pour éviter cela, veuillez prendre les précautions suivantes.

- Placez la platine cassette aussi loin que possible de la radio ou du téléviseur.
- Gardez le câble d'alimentation et le câble de connexion de la platine cassette à l'écart des fils d'antenne de la radio et du téléviseur.
- Des interférences apparaissent facilement quand une antenne intérieure ou une ligne d'apport de 300 Ω /ohms est employée; ainsi, l'utilisation d'une antenne extérieure et d'un câble coaxial de 75 Ω /ohms est-elle recommandée pour l'antenne.

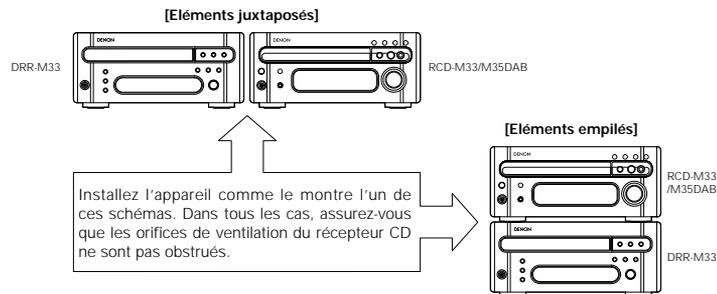
Ligne d'apport de 300 Ω /ohmsLigne d'apport de 75 Ω /ohms

4 CONNEXIONS

Connexion à la RCD-M33/M35DAB

■ En cas de connexion à un récepteur autre que celui de la RCD-M33/M35DAB, il n'est pas nécessaire de faire la connexion 3. Noter que, dans ce cas, aucune des fonctions de système (mise sous tension automatique, etc.) n'est opérationnelle.

- Les opérations de système telles que la fonction de mise sous tension automatique ne peuvent être utilisées que si les câbles audio stéréo et de système sont connectés entre tous les composants de système. Toujours bien connecter tous les câbles de raccordement entre toutes les unités.
- La déconnexion d'un câble de système pendant l'opération de système peut entraîner un mauvais fonctionnement. Toujours débrancher les câbles d'alimentation avant de changer les connexions.
- Installer les composants de manière telle que les trous d'aération du récepteur CD (RCD-M33/M35DAB) ne soient pas obstrués.
- **Utiliser les prises AC OUTLET seulement pour des appareils audio. Ne jamais les utiliser pour des sèche-cheveux ou d'autres appareils.**



* L'illustration du récepteur CD sur le schéma ou la description de fonctionnement correspond au RCD-M33/M35DAB.

1	Connectez les prises LINE OUT du RDR-M33 aux prises TAPE IN du récepteur CD à l'aide du cordon audio stéréo fourni.
2	Connectez les prises LINE IN du RDR-M33 aux prises TAPE OUT du récepteur CD à l'aide du cordon audio stéréo fourni.
3	Connecter la prise SYSTEM CONNECTOR du RDR-M33 à la prise SYSTEM CONNECTOR de en utilisant le câble de système inclus.
4	Connecter le cordon d'alimentation de cette unité à la prise CA sur le récepteur CD (RCD-M33/M35DAB).

* Le RDR-M33 peut également être utilisé lorsque connecté à un récepteur autre que celui de la série RCD-M33/M35DAB. Dans ce cas, aucune des fonctions de système (mise sous tension automatique, etc.) n'est opérationnelle.
* Certains récepteur autre que celui de la série RCD-M33/M35DAB sont équipés pour être connectés à deux ou plus lecteurs de cassettes, ce qui permet de copier des cassettes. Lisez attentivement les instructions d'utilisation de votre récepteur avant de l'utiliser.

Recommended System Installation

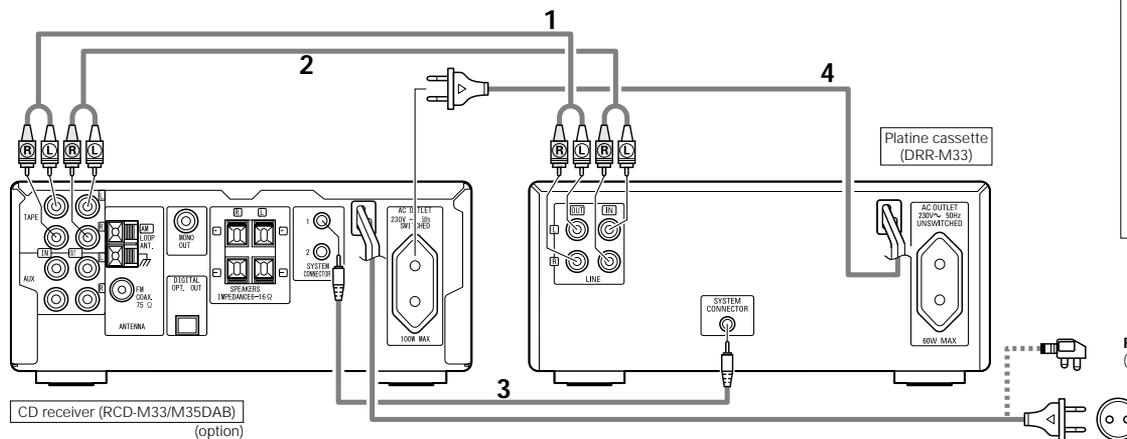
- Ne placez pas d'autre élément directement sur le dessus du récepteur CD (RCD-M33/M35DAB).
- Pour assurer la stabilité, n'empilez pas plus de deux appareils.

REMARQUES:

- Ne pas brancher le cordon CA avant d'avoir effectué toutes les connexions.
- S'assurer de connecter les canaux gauche et droit correctement (le gauche à gauche et le droit à droite).
- Insérer fermement les prises. Des connexions inachevées risquent de générer du bruit.
- Noter que le fait de lier les cordons à fiches de jack mâles ensemble ou de les placer à proximité d'un transformateur de puissance entrainera un bourdonnement ou d'autres bruits.
- Après avoir débranché le câble d'alimentation, attendre au moins 5 secondes avant de le rebrancher.

Fiche d'alimentation
(pour le modèle pour le R.U.)

Fiche d'alimentation
CA 230 V, 50 Hz
(Brancher dans une prise d'alimentation)



5 DESIGNATIONS DES PIÈCES ET FONCTIONS (voir page 3)

- 1 Interrupteur de mise sous tension (ON/STANDBY)**
- L'enfoncer une fois pour mettre la platine cassette sous tension, puis l'enfoncer à nouveau pour régler le platine cassette en mode d'attente.
 - La couleur du voyant change comme suit, en fonction de l'état du système:
Lorsque le système est sous tension: vert
Lorsque le système est en mode de veille (STANDBY): rouge
- 2 Touche CD SRS (Système d'enregistrement synchronisé)**
- Utilisez cette touche pour l'enregistrement synchronisé de CD.
 - Pour plus de détails, se reporter à la page 31.
- 3 Touche REC**
- Cette touche est utilisée lors de l'enregistrement ou de la création d'espaces vierges entre les sélections. Si seulement la touche REC est enfoncée, le mode de pause d'enregistrement est réglé.
 - Pour plus de détails, se reporter à la page 29.

REMARQUE:

- Si vous appuyez sur la touche ► / II (lecture/pause) sur le récepteur CD (RCD-M33/M35DAB) pendant le mode pause, l'enregistrement du CD commence automatiquement.
- 4 Interrupteur de sélection du mode Dolby NR**
- L'utiliser pour sélectionner le mode Dolby NR (ON ou OFF). Lors de la lecture d'une cassette, régler le mode de Dolby NR au même mode que lorsque la cassette était enregistrée.
- 5 Indicateur CD SRS**
- Il s'allume pendant l'enregistrement synchronisé du système d'un CD.
- 6 Indicateur REC**
- Il s'allume pendant l'enregistrement.
- 7 Indicateur de mode Lecture (PLAY)**
- La direction du voyage de bande et celle du mode de lecture sont affichées ici.
- 8 Touche ◀ ▶ (sens)**
- Appuyez pour inverser le sens de lecture ou d'enregistrement de la cassette.
- 9 Touche ◀◀ (rembobinage)**
- Appuyer sur cette touche pour rembobiner la face avant de la bande. (La face arrière de la bande est alors avancée rapidement.) Utiliser aussi cette touche pour chercher le début de la sélection en cours lors de la lecture vers l'avant (▶), ou pour chercher le début de la sélection suivante lors de la lecture vers l'arrière (◀).

- 10 Interrupteur de sélection du mode inverse**
- L'utiliser pour sélectionner la direction du voyage de la bande.
 - Pour plus de détails, se reporter à la page 27.
- 11 Touche ▶▶ (avance rapide)**
- Appuyer sur cette touche pour avancer rapidement la face avant de la bande. (La face arrière de la bande est alors rembobinée.) Utiliser également cette touche pour chercher le début de la sélection suivante lors de la lecture vers l'avant (▶) ou pour chercher le début de la sélection en cours lors de la lecture vers l'arrière (◀).
- 12 Touche ■ (arrêt)**
- Appuyez sur cette touche pour arrêter la cassette.
- 13 Touche PLAY**
- Appuyer sur cette touche pour lire la bande.
- 14 Touche ▲ (ouverture/fermeture)**
- L'enfoncer pour ouvrir et fermer le plateau cassette.
 - Lorsqu'elle est enfoncée en mode d'attente, l'alimentation de la platine cassette est activée.
- 15 Plateau cassette**
- Le plateau cassette s'ouvre lorsque la touche ▲ (ouverture/fermeture) est enfoncée. Charger la cassette avec la face sur laquelle la bande ne vous fait pas face. Pour fermer le plateau cassette, appuyer à nouveau sur la touche ▲ (ouverture/fermeture). Pour plus de détails, se reporter à la page 27.
- 16 Prises LINE OUT (sortie analogique)**
- Lorsque ces fiches sont connectées aux prises d'entrée de bande sur récepteur, le son du DRR-M33 peut être entendu via les enceintes connectées.
 - * Lorsque vous connectez l'appareil à la RCD-M33/M35DAB, connectez-le aux prises TAPE IN sur le récepteur CD (RCD-M33/M35DAB).
- 17 Prises LINE IN (entrée analogique)**
- Lorsque ces fiches sont connectées aux prises de sortie de bande sur récepteur, le son d'autres appareils connectés peut être enregistré sur le DRR-M33.
 - * Lorsque vous connectez l'appareil à la RCD-M33/M35DAB, connectez-le aux prises TAPE OUT sur le récepteur CD (RCD-M33/M35DAB).
- 18 Connecteur du système**
- Lors de l'utilisation des RCD-M33/M35DAB, connecter ce connecteur au système sur un autre appareil à l'aide du câble du connecteur de système fourni.

19 Cordon d'alimentation

- Connecter le cordon d'alimentation de cette unité à la prise CA sur le récepteur CD (RCD-M33/M35DAB).

20 Prise CA (AC OUTLET)

- Utiliser les prises AC OUTLET seulement pour des appareils audio. (60 W MAX.)

6 INSTRUCTIONS POUR LA MANIPULATION DES CASSETTES ET AVERTISSEMENTS

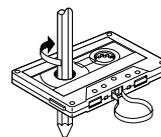
Précautions de manipulation des cassettes

Cassette C-120 et C-150

Les cassettes C-120 et C-150 utilisent une bande très mince qui peut facilement s'emmêler dans les cabestans et les galets presseurs. Il est recommandé de ne pas utiliser des cassettes C-120 et C-150.

Bande relâchée

Si la bande est relâchée, elle risque d'être emmêlée dans le mécanisme et d'être endommagée. Tendre toute bande relâchée avec un crayon, etc., avant de charger la cassette.



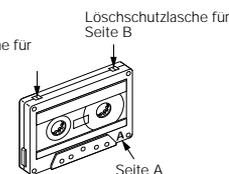
Remarques sur la conservation des cassettes

- Eviter de placer les cassettes dans les endroits suivants:
 - Endroits chauds ou humides
 - Endroits poussiéreux
 - Endroits exposés en plein soleil
 - Près de sources magnétiques (téléviseurs, enceintes, etc.)
- Ranger les cassettes dans leurs boîtiers avec les butées pour éviter de relâcher la bande.

Protection contre l'effacement accidentel

- Les cassettes ont des languettes pour la protection contre l'effacement accidentel. Utiliser un tournevis etc., pour briser les languettes de protection contre l'effacement accidentel des enregistrements.
- Pour enregistrer sur une bande dont les languettes ont été brisées, placer un morceau d'un cellophane etc., sur les trous de la languette.

Löschschutzlasche für Seite A



Nettoyage des têtes

Certaines cassettes de nettoyage disponibles dans le commerce sont très abrasives et risquent d'endommager les têtes. Eviter d'utiliser de telles cassettes de nettoyage.

- Si les têtes de la platine cassette sont sales, les bandes ne peuvent pas être lues ou enregistrées avec une bonne qualité sonore.
- Pour profiter pleinement de la performance de cette platine cassette et assurer une bonne qualité sonore, nettoyer les têtes régulièrement après 10 heures environ d'utilisation, en utilisant une cassette de nettoyage disponible dans le commerce.
- Nous recommandons d'utiliser une cassette de nettoyage des têtes de type mouillé disponible dans le commerce qui nettoie également le galet presseur et le cabestan.

Démagnétisation des têtes

- Les têtes deviennent magnétisées après une utilisation prolongée ou si elles sont exposées à des objets magnétiques. Cela génère du bruit ou une perte du son des aigus.
- Si les têtes sont démagnétisées, utiliser un démagnétiseur de tête pour cassettes disponible dans le commerce pour démagnétiser les têtes.

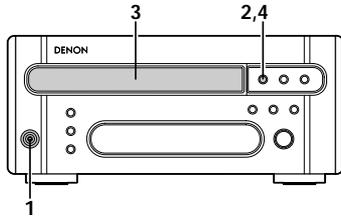
REMARQUE:

- Régler le volume de l'amplificateur sur le minimum lorsque vous nettoyez et démagnétisez les têtes.

7 AVANT D'ENREGISTRER ET DE LIRE DES CASSETTES

(1) Chargement et retrait d'une cassette

1 Chargement

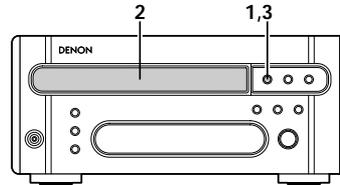


1	Mettre l'appareil sous tension.	
2	Appuyer sur la touche ▲ (ouverture/fermeture). • Le tiroir à cassette s'ouvre.	
3	Charger les cassettes avec la face sur laquelle la bande est apparente face à l'appareil. Le fait de les charger autrement risque de les endommager.	
4	Fermez le tiroir de cassette.	

REMARQUES:

- Si un corps étranger est accroché au plateau cassette lors de la fermeture, appuyer simplement de nouveau sur la touche ▲ (ouverture/fermeture) et le plateau s'ouvrira.
- Ne pas pousser le plateau cassette avec la main lorsque l'appareil est éteint. Ceci endommagerait l'appareil.
- Ne pas placer de corps étrangers dans le plateau cassette. Ceci endommagerait l'appareil.

2 Retrait



1	Appuyer sur la touche ▲ (ouverture/fermeture). • Le tiroir à cassette s'ouvre.	
2	Retirer la cassette.	
3	Fermez le tiroir de cassette.	

(2) Mécanisme de sélecteur automatique du type de bande

La chaîne DRR-M33 est équipée d'un mécanisme de sélecteur automatique du type de bande qui utilise les trous de détection dans les moitiés des cassettes pour détecter le type de bande et règle automatiquement la polarisation d'enregistrement et d'égalisation appropriées pour ce type de bande.

Trous de détection



Bande élevée (TYPE II)

REMARQUE:

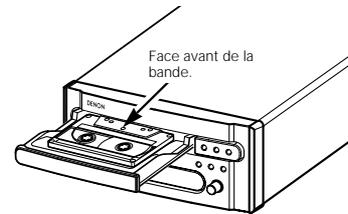
- Les bandes en métal peuvent seulement être utilisées pour la lecture.

(3) Utilisation de la fonction d'inversion automatique

- Cette platine est équipée d'une fonction d'inversion automatique, aussi la bande peut être lue ou enregistrée sur les deux faces ou lues en continu sans retirer la cassette.

1 Direction de défilement de bande

- Vous pouvez commuter la lecture sur l'autre côté de la cassette pendant la lecture en appuyant sur la touche ◀ (sens).



REMARQUE:

- Le schéma ci-dessous montre la relation entre les indicateurs de sens de lecture et le sens de déroulement de la cassette. Lors du chargement de cassettes dans le plateau à cassette, faites attention au sens de la cassette.

Touche enfoncée et direction de défilement de bande.	
(Touche de commande)	(Voyant de sens de défilement)
(Touche de commande)	(Voyant de sens de défilement)
Face avant	Face arrière

2 Mode d'inversion

Il existe trois modes d'inversion, comme décrit ci-dessous. Pour les instructions sur la commutation des modes, se référer à la pages 27, 28.

• Mode d'enregistrement/lecture sur une face (▶)

Utiliser ce mode pour enregistrer ou lire seulement la face avant ou arrière. (Le mode d'arrêt est réglé automatiquement lorsque la fin de cette face de la bande est atteinte.)

• Mode d'enregistrement/lecture sur deux faces (↔)

Dans ce mode, lorsque la fin de la face avant de la bande est atteinte pendant l'enregistrement ou la lecture, la bande commute automatiquement à la face arrière et la lecture ou l'enregistrement continue. (Le mode d'arrêt est réglé automatiquement lorsque la fin de la bande sur la face arrière est atteinte.)

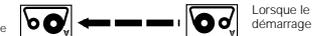
• Mode de lecture en continu (↻)

Dans ce mode, la lecture continue jusqu'à ce que la touche ■ (arrêt) soit enfoncée.

Lorsque le démarrage commence de la face avant



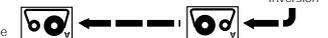
Arrêt automatique



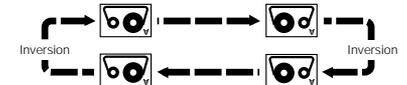
Lorsque le démarrage commence de la face avant



Arrêt automatique



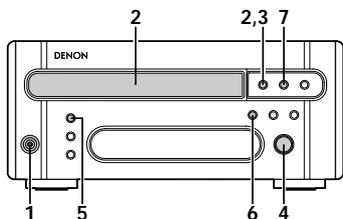
- * Lorsque le démarrage a commencé à partir de la face inverse, seule la face inverse est enregistrée ou lue.



- * Pendant l'enregistrement, la platine fonctionne automatiquement de la même manière que pour le mode d'enregistrement/lecture sur deux faces (↔).

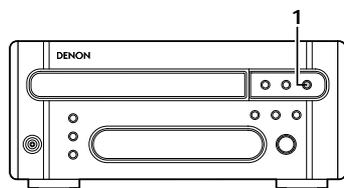
8 LECTURE DE CASSETTES

(1) Démarrage de la reproduction



1	Mettre l'appareil sous tension.	
2	Chargez la cassette que désirez écouter. * Chargez la cassette avec la face A vers le haut. * Se reporter à la page 27.	
3	Appuyer sur la touche ▲ (ouverture/ fermeture) pour fermer le tiroir à cassette.	
4	Activez le mode de retour. * Se reporter à la page 27.	
5	Activez le mode de Dolby NR.	
6	Appuyer sur la touche ◀▶ (sens) pour changer le sens de la lecture.	
7	Appuyer sur la touche PLAY. • La lecture commence. L'indicateur de mode de lecture clignote lentement.	

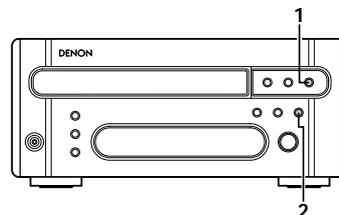
(2) Arrêt de la reproduction



1	Pour arrêter la lecture, appuyer sur la touche ■ (arrêt). • La lecture s'arrête.	
REMARQUE: • Assurez-vous d'appuyer sur la touche ■ (arrêt) pour arrêter la lecture avant d'éteindre l'appareil ou de débrancher le cordon d'alimentation électrique.		

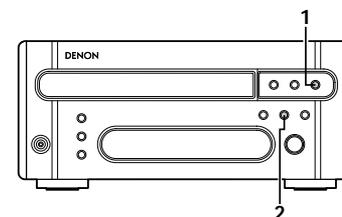
(3) Avance et retour rapides

1 Pour mettre la cassette en avance rapide



1	Pour arrêter la lecture, appuyer sur la touche ■ (arrêt).	
2	Appuyer sur la touche ▶▶ (avance rapide).	
* Pour arrêter l'avance rapide, appuyer sur la touche ■ (arrêt).		

2 Pour rembobiner la cassette rapide

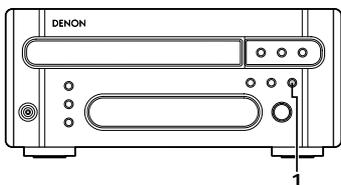


1	Pour arrêter la lecture, appuyer sur la touche ■ (arrêt).	
2	Appuyer sur la touche ◀◀ (rembobinage).	
* Pour arrêter le retour rapide, appuyer sur la touche ■ (arrêt).		

(4) Utilisation de la fonction de recherche musicale

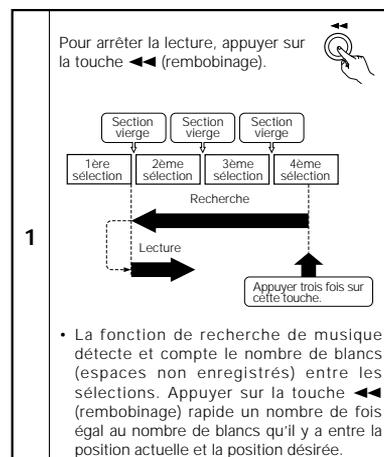
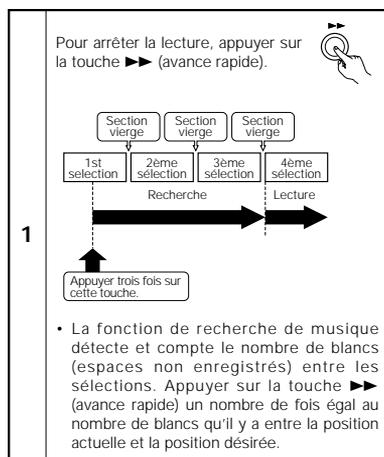
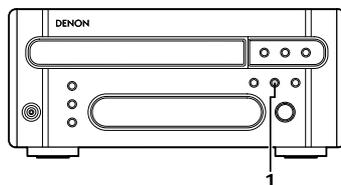
Exemple 1:

Trouver le début de la 4ème sélection sur la Face avant pendant la lecture de la 1ère sélection.



Exemple 2:

Trouver le début de la 2ème sélection sur la Face avant pendant la lecture de la 4ème sélection.

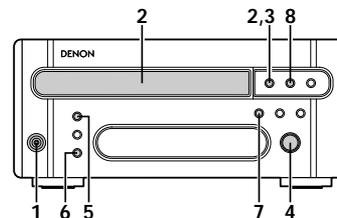


REMARQUE:

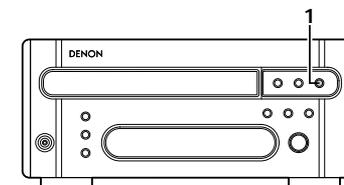
- La fonction de recherche musicale ne fonctionne pas s'il y a des sections vierges d'au moins 4 secondes entre les sélections.

9 ENREGISTREMENT DE CASSETTES

(1) Commencer l'enregistrement



(2) Arrêter l'enregistrement



1	Mettre l'appareil sous tension.	
2	Chargez la cassette sur laquelle vous voulez faire l'enregistrement. * Chargez la cassette avec la face A vers le haut. * Se reporter à la page 27.	
3	Appuyer sur la touche ▲ (ouverture/ fermeture) pour fermer le tiroir à cassette.	
4	Activez le mode de retour. * Se reporter à la page 27.	
5	Activez le mode de Dolby NR.	
6	Appuyer sur la touche REC. • Le mode de pause d'enregistrement est activé.	
7	Réglez l'indicateur de sens de lecture (◄ ou ►) du DRR-M33 sur le sens dans lequel vous souhaitez enregistrer.	
8	Appuyer sur la touche PLAY. • L'enregistrement commence.	
9	Slancez la lecture de la plage sur le récepteur CD.	

1	Pour arrêter l'enregistrement, appuyer sur la touche ■ (arrêt). • La lecture s'arrête.	
---	---	--

REMARQUE:

- Assurez-vous d'appuyer sur la touche ■ (arrêt) pour arrêter l'enregistrement avant d'éteindre l'appareil ou de débrancher le cordon d'alimentation électrique.

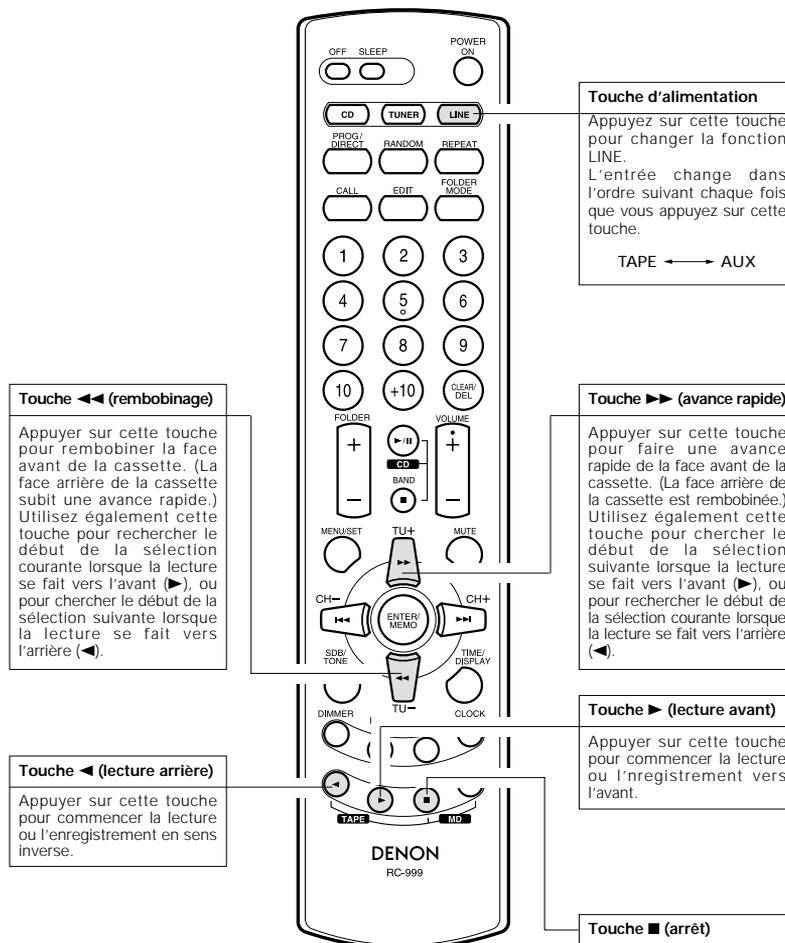
10 FONCTIONS DU SYSTEME

- Le fonctionnement est encore plus simple lorsque les éléments de la RCD-M33/M35DAB est connectés au DRR-M33 avec les connexions système. (Pour obtenir des instructions sur les connexions, référez-vous à la section "CONNEXIONS" à la page 25 et référez-vous aux instructions d'utilisation du récepteur CD (RCD-M33/M35DAB).)
- Les fonctions du système ne fonctionneront que la RCD-M33/M35DAB est connectés. Ils ne fonctionneront pas avec d'autres éléments. Pour utiliser les fonctions du système, connectez le récepteur CD (RCD-M33/M35DAB).

(1) Commande à distance du système

- Lorsque le DRR-M33 est utilisé dans un système avec des appareils de la RCD-M33/M35DAB, il peut être commandé à l'aide de la commande à distance du système fourni avec le récepteur CD (RCD-M33/M35DAB).
- * L'illustration utilisée pour la description du fonctionnement correspond à la télécommande du système (RC-999) fournie avec le RCD-M33/M35DAB.
- Lorsque les connexions du système sont faites, tous les signaux de la commande à distance sont captés par le capteur du RCD-M33/M35DAB.
- Les touches situées sur la commande à distance fonctionnent de la même façon que les touches correspondantes situées sur l'appareil. (Se reporter à la section "DESIGNATIONS DES PIECES ET FONCTIONS" aux page 26.)
- Pour obtenir des instructions à propos de l'utilisation du récepteur CD (RCD-M33/M35DAB), référez-vous à leurs instructions d'utilisation respectives.
- Les signaux des fonctions de système pour l'utilisation des composants de la série D-M33 sont tous délivrés par le récepteur CD (RCD-M33/M35DAB). Ainsi, en faisant des connexions de système, toujours connecter le récepteur CD (RCD-M33/M35DAB).

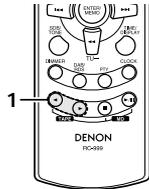
■ Noms des touches de la commande à distance (section lecteur de cassettes)



(2) Fonction de mise sous tension automatique (lorsque connecté à la RCD-M33/M35DAB)

- Lorsque le système est mis en mode de veille, vous pouvez lancer la lecture d'une cassette simplement en appuyant sur la touche PLAY sur la télécommande du système.

RC-999 (Système télécommande)

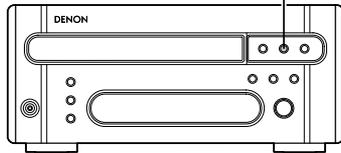


1	<p>Appuyer sur la touche PLAY.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le système est mis sous tension, et la fonction du récepteur CD passe automatiquement à "TAPE". Le TAPE commence alors à jouer. <p>* La fonction de mise sous tension automatique ne fonctionne pas même si l'on appuie sur la touche PLAY du DRR-M33.</p>
	<p>* Lorsqu'un TAPE est chargé avec DRR-M33 en mode d'attente, la platine cassette peut être commencée par une simple pression sur la touche PLAY du DRR-M33.</p>

(3) Sélection automatique de fonction (lorsque connecté à la RCD-M33/M35DAB)

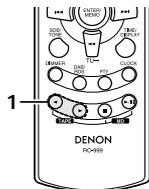
- Utiliser cette fonction pour commuter la fonction sur "TAPE" et lancer la lecture de la cassette simplement en appuyant sur une touche.

DRR-M33 (Unité principale)



1	<p>Appuyer sur la touche PLAY lorsqu'une unité autre que le DRR-M33 (Unité principale) joue.</p> <ul style="list-style-type: none"> • La lecture sur l'unité en cours de lecture s'arrête. <p>Au même moment, la fonction du récepteur CD passe à "TAPE", et le platine cassette à jouer.</p>
----------	--

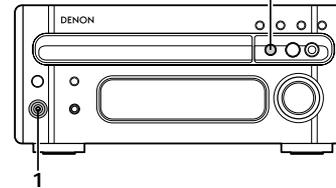
RC-999 (Système télécommande)



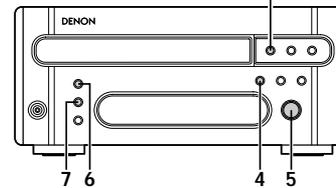
(4) Enregistrement synchronisé de CD (lorsque le RCD-M33/M35DAB sont connectés)

- Les CD peuvent être enregistrés facilement.

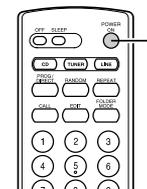
RCD-M33/M35DAB (Récepteur CD)



DRR-M33 (Unité principale)



RC-999 (Système télécommande)



1	<p>Mettre l'appareil sous récepteur CD.</p>
2	<p>Appuyer sur la touche ▲ (ouverture/ fermeture) et charger la cassette sur laquelle on veut enregistrer dans le tiroir à cassette.</p>
3	<p>Charger le CD dans le récepteur CD.</p>

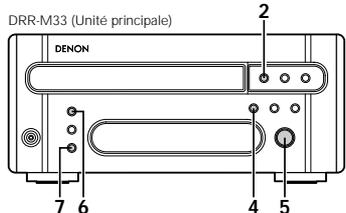
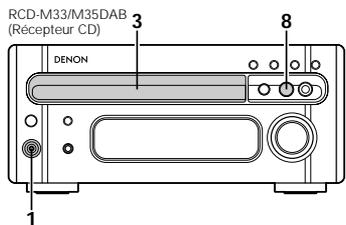
4	<p>Réglez l'indicateur de sens de lecture (◀ ou ▶) du DRR-M33 sur le sens dans lequel vous souhaitez enregistrer.</p>
5	<p>Activez le mode de retour.</p> <p>* Se reporter à la page 27.</p>
6	<p>Activez le mode de Dolby NR.</p>
7	<p>Appuyer sur la touche CD SRS.</p> <ul style="list-style-type: none"> • L'enregistrement commence automatiquement. <p>* Une fois que toutes les plages du CD ont été lues, le récepteur CD passe automatiquement en mode d'arrêt, un blanc de 5 secondes est créé sur la cassette se trouvant dans le DRR-M33 et le mode d'arrêt est activé.</p> <p>* Veuillez vérifier que le récepteur CD a terminé l'opération de lecture de la TOC du CD avant d'appuyer sur la touche CD SRS. La touche CD SRS ne fonctionne pas pendant la lecture de la TOC (table des matières) par le récepteur CD.</p> <p>* Le DRR-M33 et le récepteur CD passent automatiquement en mode d'arrêt si la cassette est enregistrée complètement avant la fin de la lecture du CD.</p>

REMARQUE:

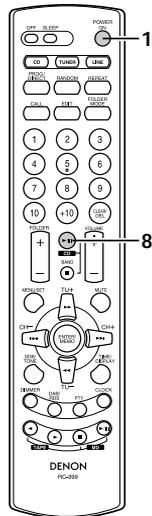
- La fonction d'enregistrement de CD synchronisé ne fonctionne pas lorsque le récepteur CD est mis en mode de lecture programmée.

(5) Enregistrement synchronisé (lorsque les RCD-M33/M35DAB sont connectés)

- Mettre le DRR-M33 en mode de pause à l'enregistrement, puis appuyer sur la touche ► / || (lecture/pause) sur le récepteur CD (RCD-M33/M35DAB).



RC-999 (Système télécommande)



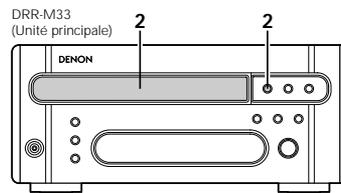
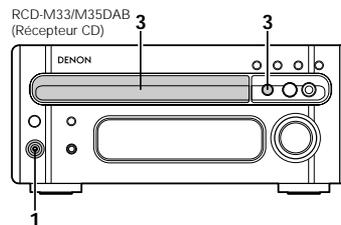
1	<p>Mettre l'appareil sous récepteur CD.</p> <p>(RCD-M33/M35DAB) (RC-999)</p>
2	<p>Appuyer sur la touche ▲ (ouverture/fermeture) et charger la cassette sur laquelle on veut enregistrer dans le tiroir à cassette.</p> <p>(DRR-M33)</p>
3	<p>Effectuez les réglages du récepteur de CD ou de l'enregistreur.</p>
4	<p>Réglez l'indicateur de sens de lecture (◀ ou ▶) du DRR-M33 sur le sens dans lequel vous souhaitez enregistrer.</p> <p>(DRR-M33)</p>
5	<p>Activez le mode de retour. * Se reporter à la page 27.</p> <p>REVERSE MODE (DRR-M33)</p>
6	<p>Activez le mode de Dolby NR.</p> <p>(DRR-M33)</p>
7	<p>Appuyer sur la touche REC du DRR-M33 une fois pour activer le mode de pause d'enregistrement.</p> <p>(DRR-M33)</p>
8	<p>Appuyer sur la touche ► / (lecture/pause) sur le récepteur CD.</p> <p>(RCD-M33/M35DAB) (RC-999)</p> <ul style="list-style-type: none"> • L'enregistrement commence automatiquement. • Lorsque la lecture sur le récepteur CD prend fin, le récepteur CD est mis automatiquement en mode arrêt et le DRR-M33 est mis en mode pause d'enregistrement.
<p>* Pour arrêter l'enregistrement en cours de route, appuyer sur la touche ■ (arrêt) sur le récepteur CD pour arrêter la lecture du CD.</p>	

(6) Fonctions de la minuterie (lorsque le RCD-M33/M35DAB sont connectés)

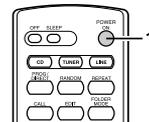
- Les fonctions minuterie du récepteur CD (RCD-M33/M35DAB) peuvent être utilisées pour lire des cassettes ou enregistrer des programmes radio ("Contrôle d'antenne") à des heures prédéfinies.
- Référez-vous aux instructions d'utilisation fournies avec l'RCD-M33/M35DAB.

(7) Fonctions de mise au point (wenn RCD-M33/M35DAB angeschlossen sind)

- Utilisez cette fonction pour mettre au point automatiquement les plages du CD pouvant figurer sur la cassette pour les utiliser pour l'enregistrement.
- La fonction de mise au point est commandée à partir de la commande à distance fournie avec le récepteur CD (RCD-M33/M35DAB).



RC-999 (Système télécommande)



1	<p>Mettre l'appareil sous récepteur CD.</p> <p>(RCD-M33/M35DAB) (RC-999)</p>
2	<p>Appuyer sur la touche ▲ (ouverture/fermeture) et charger la cassette sur laquelle on veut enregistrer dans le tiroir à cassette.</p> <p>(DRR-M33)</p>
3	<p>Charger le CD dans le récepteur CD.</p> <p>(RCD-M33/M35DAB)</p>
4	<p>Maintenant, procédez comme il est décrit dans la section "Fonction de mise au point" du livret d'instructions d'utilisation fourni avec le récepteur CD (RCD-M33/M35DAB).</p>

REMARQUES:

- La fonction d'édition n'est pas opérationnelle avec les disques contenant plus de 26 pages.
- Charger la cassette sur laquelle vous voulez enregistrer dans le plateau à cassette de la platine-cassette avec la face A dirigée vers le haut avant de commencer l'enregistrement édité. Le début de la bande est automatiquement trouvé avant que l'enregistrement ne commence.
- En cas d'utilisation d'une cassette enregistrée pour l'enregistrement édité, l'enregistrement s'arrête et une section vierge est laissée sur la face B de la bande si celle-ci est plus longue que la durée fixée, donc effacer à l'avance la bande.
- Lorsque la fonction d'édition est utilisée pour enregistrer, mettre le interrupteur REVERSE MODE sur sinon il n'est pas possible d'enregistrer sur la face B après la face A.
- Dans certains cas, il se peut qu'il ne soit pas possible d'enregistrer toutes les pistes sur le disque, même si la cassette est plus longue que le temps d'enregistrement du disque (à cause de la manière dont les pistes sont divisées sur les faces A et B de la cassette). L'indicateur "OVER" sur le récepteur CD clignote s'il y a des pistes qui ne peuvent pas être enregistrées.
- La touche REC, la touche ◀▶, la touche CD SRS, la touche ◀▶ (sens) et la touche ▲ (ouverture/fermeture) ne fonctionneront pas pendant l'édition.
- Pour annuler le mode d'édition, appuyer sur la touche ■ (arrêt) sur le DRR-M33 ou le récepteur de CD pour arrêter la lecture du CD. Le mode d'édition n'est pas annulé si d'autres touches sont enfoncées.

11 DEPANNAGE

Vérifiez les éléments suivants avant de conclure que votre Platine cassette stéréo ne fonctionne pas bien:

1. Toutes les connexions sont-elles correctes?
2. Tous les composants du système sont-ils utilisés correctement conformément aux instructions d'utilisation?

3. Les enceintes et l'amplificateur/récepteur fonctionnent-ils correctement?

Si la platine cassette ne fonctionne toujours pas correctement, vérifiez les symptômes énumérés ci-dessous.

Si le symptôme ne correspond pas à la liste de vérification, prière de contacter le revendeur DENON.

Symptôme	Cause	Remède	Page
L'enregistrement ne démarre pas lorsque l'on appuie sur la touche REC.	<ul style="list-style-type: none"> Aucune cassette n'est chargée. Les languettes de protection contre l'effacement accidentel ont été brisées. 	<ul style="list-style-type: none"> Charger une cassette. Couvrir les trous des languettes avec un ruban de cellophane. 	27 26
Le son est cassé ou aucun son n'est produit pendant l'enregistrement et la lecture.	<ul style="list-style-type: none"> Les têtes sont sales. La cassette est défectueuse. 	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyer les têtes. Remplacer la cassette. 	26 -
Un ronflement est entendu pendant la lecture des cassettes.	<ul style="list-style-type: none"> Bruit provenant d'un téléviseur. (Du bruit risque d'être produit par certains types de téléviseurs.) 	<ul style="list-style-type: none"> Eloigner le téléviseur de la chaîne. 	24
Le pleurage (tremblement du son) est important pendant l'enregistrement ou la lecture.	<ul style="list-style-type: none"> Les cabestans ou les galets presseurs sont sales. 	<ul style="list-style-type: none"> Les nettoyer. 	- 26
Les fonctions du système ne fonctionnent pas.	<ul style="list-style-type: none"> La configuration du récepteur CD (RCD-M33/M35DAB) n'est pas correcte. 	<ul style="list-style-type: none"> Configurez le récepteur CD (RCD-M33/M35DAB) correctement. (Référez-vous à la section "REGLAGE DE L'APPAREIL" des instructions d'utilisation de l'RCD-M33/M35DAB.) 	-

12 AUTRES INFORMATIONS

Nettoyage des têtes

- Si les têtes de la platine cassette sont sales, les bandes ne peuvent pas être lues ou enregistrées avec une bonne qualité sonore.
- Pour profiter pleinement de la performance de cette platine cassette et assurer une bonne qualité sonore, nettoyez les têtes régulièrement après 10 heures environ d'utilisation, en utilisant une cassette de nettoyage disponible dans le commerce.

REMARQUE:

- Certaines cassettes de nettoyage disponibles dans le commerce sont très abrasives et risquent d'endommager les têtes. Évitez d'utiliser de telles cassettes de nettoyage.

Démagnétisation des têtes

- Les têtes deviennent magnétisées après une utilisation prolongée ou si elles sont exposées à des objets magnétiques. Cela génère du bruit ou une perte du son des aiguës.
- Si les têtes sont démagnétisées, utiliser un démagnétiseur de tête pour cassettes disponible dans le commerce pour démagnétiser les têtes.

13 SPECIFICATIONS

Type:

Platine cassette horizontale 4-pistes canaux stéréo

Têtes:

1 tête d'enregistrement/lecture en Permalloy dur
1 tête d'effacement en ferrite à double entrefer

Vitesse de bande:

4,75 cm/s

Réduction du bruit:

Dolby B NR

Bandes utilisables:

Normal, Elevé (TYPE I, II)

Les bandes en métal (TYPE IV) peuvent seulement être utilisées pour la lecture

Alimentation:

CA 230 V, 50 Hz

Consommation:

9 W

Dimensions externes maximales:

210 (L) x 95 (H) x 325 (P) mm

(avec les pieds, les commandes et les prises)

Poids:

3,1 kg

* Les dimensions maximales comprennent les commandes, les prises et les couvercles.

(L) = largeur, (H) = hauteur, (P) = profondeur

• Les spécifications et les fonctions sont sujettes à modification sans préavis dans un but d'amélioration.

■ Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories.

■ DOLBY et le symbole double-D sont des marques de Dolby Laboratories.

DENON
TOKYO, JAPAN
www.denon.com

Denon Brand Company, D&M Holdings Inc.
Printed in China 00D 511 4301 001